CONTENTS

I. A Biography of Jorge Luis Borges ............... 5
II. A Chronological List of Borges's Major Works .... 13
III. A Summary of Borges's Principal Writings ........ 20
IV. An Evaluation of Borges's Achievement .......... 28
V. Annotated Bibliography .................. 33
Index .................................... 40
La selva (the King of the Jungle). The selection about the powerful animal, the tiger, graced the page of the book, illustrating its importance in the narratives of the forest. The corydalis, however, was published a few years ago, and the tiger, along with the elephant, are the dominant species in the region. The author, known for his love of nature, has captured the essence of the jungle in his work. His paintings of the forest, however, do not convey the same intensity as his written tales. The tiger, with its fierce stare and powerful roar, has been a symbol of the forest's raw power.

I. A BIOGRAPHY OF JORGE LUIS BORGES
The Argentine phase of Borges's formal education ended early in 1914 when the family left on an extended trip to Europe. However, their travels were soon interrupted when the First World War broke out and they took up residence in Geneva, Switzerland, for the duration. Borges was enrolled there in the Collège de Calvin, where the principal language was French and most important subject Latin. The young scholar dutifully learned French and Latin and soon embarked enthusiastically on the independent study of German, which he taught himself with a volume of Heine's poetry and a dictionary. Intensely stimulated by poetry during these Geneva years, he attempted writing poems in French and began to read German Expressionist poetry, some examples of which he would eventually translate into Spanish. Literature, in one form or another, was almost exclusively engaging his attention. Hypnic and suffering from a congenital eye disorder that clouded reality even from a few feet away, he seemed destined rather to inhabit a more intimate world of printed words. It was now that he discovered Whitman, Chinese literature, and Schopenhauer, to mention but a few of his literary passions of this period, and he regularly reaffirmed his Argentine identity by reading volumes of gauchesca poetry that were part of the small library that his father had brought along on the trip.

When the war ended, the Borges family resumed its travels, having decided to take up residence in Spain. Palma, on the Balearic island of Majorca, attracted them first; then in the winter of 1919-1920, they relocated in Seville. Here Borges fell under the sway of a newly formed group of young writers who, under the benevolent guidance of the older polyglot and translator Rafael Cansinos-Asséns called themselves Ultras. Their aim was to renew the form and tone of Spanish poetry, in concert with reaction against the earlier Modernist tendencies. Borges's first poems began appearing in the principal magazines nourished by the Ulraíst sect. Later, when the family moved on to Madrid, Borges gave himself over enthusiastically to the literary life of manifestos and marathon nocturnal discussions at designated cafés. There he met Rafael Cansinos-Asséns and was dazzled by his intelligence and knowledge of languages.

Whitman's indelible influence was apparent in the young poet's early verse, but Borges's prodigious literary background and deep-seated philosophical leanings promptly came to the fore and modified his initiative style into something no longer Whitmanesque but not particularly akin to Ulraísm either. While in Palma, Borges had sent a letter containing reviews of three books recently published in Spain to his intimate intellectual companion from Geneva days, Maurice Abramovich. Borges had written the letter in French; Abramovich submitted the reviews to La Feuille, a local journal, where they appeared in August of 1919—the first published prose piece by the twenty-year-old writer, marked by an ironic tone, a veneer of serene self-assurance, and the lucidity of a first-rate mind. In 1921 the Borgeses returned to Buenos Aires, where the material of the young author's first volume of poetry was awaiting him. Borges was deeply moved by his reacquaintance with the city of his birth, and the poems of Fervor de Buenos Aires (Fervor of Buenos Aires; 1923) are the calm, controlled, coolly emotional evocation of quiet, humble aspects of that city's suburbs. As principal spokesman for the Ulraíst platform, he was soon involved with a group of young Argentine poets, perpetuating a poster-type publication that, under cover of darkness, was pasted on prominent walls in downtown Buenos Aires. He was also coeditor of other short-lived magazines where fresh new poetry was displayed.

Another family trip to Europe in 1923–1924 enabled Borges to discover, when he reached Spain, that his first volume of poems had attracted attention and some favorable reviews from Spanish critics. Once again back in Buenos Aires, he began to write essays on local themes as well as on Spanish and English topics. His earliest concerns were the nature of the Argentine character, language viewed analytically, and literary subjects drawn from his extensive readings. The first collection of these essays, written in a polished but labored and self-conscious style, was Inquisiciones (Inquisitions; 1925). Later that year his second book of poetry, Luna de enfronte (Moon Across the Way; 1925) was published, followed in 1926 by a second collection of essays, El tamaño de mi esperanza (The Dimensions of My Hope).

A third group of Borges's essays, culled from the pages of Argentine newspapers and literary magazines, appeared in 1928 under the title El idioma de los argentinos (The Language of the Argentines). A third and final brief collection of Borges's verses from this decade, Cuaderno San Martín (San Martín Notebook), was published in 1929. While he was manifestly not pleased with the work he had produced during the twenties, encouragement came nonetheless with the conferring of a 3,000 peso award, as the Second Municipal Prize for literature, on El idioma de los argentinos. Borges used the money to acquire a set of the eleventh edition of the Encyclopaedia Britannica and to buy himself some time off from other pursuits to write a biography of a popular Argentine poet of the slums who had been a friend of the family and a frequent visitor to their home. The fragmentary and impressionistic "biography," Evaristo Carriego, appeared in 1930 and stands today as the earliest dated work that Borges has allowed to be included, without extensive revision, in his "complete" works. However, the thirties was to be a period of continued searching for his own voice as well as a time of considerable instability in his life. A new volume of essays, Discusión (Discussion) was published in 1932, composed in a style that appeared to resolve some of the problems of expression that Borges had experienced in the previous decade. Another collection of essays in 1936, Historia de la eternidad (History of Eternity) closed out his second stage in the develop-
ment of his expository style: There would not be a new volume of essays for sixteen years.

In 1931 Borges had begun to contribute to a magazine called Sur, founded in that year as an ambitious cultural enterprise by Victoria Ocampo. His association with this highly successful and respected publication lasted for many years. It was also through Victoria Ocampo that Borges met in the early thirties the young aspiring writer Adolfo Bioy Casares with whom he would establish an enduring friendship and a fruitful literary collaboration. While his work for Sur was extensive and important, it was not compensated. It had been decided that Argentine writers who wrote for the magazine would be paid, but not the Argentine collaborators. Partly as a consequence of this, Borges was determined to find some sort of regular employment. Around 1933 a friend secured him a job as director of a new literary supplement, published as a special Saturday section of the Buenos Aires newspaper Crítica. He held the position little more than a year, but it marked a supremely significant turning point in his career. Motivated no doubt by the need to fill out the pages under his supervision, Borges tentatively began to do something he had always considered beyond his abilities: writing fiction. Since the earliest days of his introduction to literature he had been so overwhelmed by the narrative wonders of the Arabian Nights, H.G. Wells’s compelling imaginary adventures, Twain’s saga of Huck Finn, Kipling’s masterfully told tales, and the literary charm of so many other writers that he had convinced himself that such storytelling prowess was something he would never attain.

By 1933 he had fashioned numerous prose translations from English into Spanish, mainly for the pages of Sur; but now he went a step further. Drawing tales of crime and rascality from disparate sources, he undertook rewriting then in his own style, freely editing and touching up the originals as he saw fit. Reorganized in his own original manner, they began to appear week after week under his name in Crítica. This seemed to work, so after about a month he went all the way: he wrote an original story, “Hombres de las orillas” (Men from the Outskirts), based on his fond recollections of an old-time neighborhood godfather, or tough. This story of murder, commited in keeping with the compadre’s “cult of courage,” which, according to Borges was endlessly revised and rewritten, appeared in the September 16, 1933 issue of Crítica. Borges, perhaps out of caution, published it under a pseudonym. In 1935, gathering together these Crítica pieces, Borges brought forth Historia universal de la infamia (A Universal History of Infamy), representing his first major, if hesitant, step in the direction of fiction.

His next job, begun in late 1936, was that of preparing a book review page for a domestic magazine, El Hogar (The Home). His specialty was covering books by foreign authors. As part of his biweekly chore he worked up a Biografía Sintética (Brief Biography) of an author he had chosen to feature. Possibly encouraged by the success of his prose tales, or perhaps out of boredom with a job that he may have felt was beneath him, he drifted into the habit of occasionally inventing imaginary (but interestingly titled) books that he appended to his subjects’ bibliographies. At times he would also improvise colorful anecdotes or picturesque scenes for the purpose of livening up the biographical account of a particularly uneventful literary career. It is evident from this early moment that the conventional demarcation between fact and fantasy was but casually regarded by Borges.

By 1937 his father’s health had declined seriously, and Borges decided that it would be in the best interest of the family if he were to seek full-time employment. Consequently, in late 1937 he obtained a position as an assistant librarian in a suburban Buenos Aires municipal library and began the unhappy nine-year-long tenure of what was essentially a sinecure. It was a small library in a shabby part of town, yet it was staffed by some forty employees, for the most part untrained and with but modest education. He accomplished each day the little work that was assigned to him—mainly cataloging books—and spent the rest of the day reading and writing in a secluded spot in the library.

In February of 1938 Borges’s father died. At year’s end Borges himself suffered an accident that nearly proved fatal. A carelessly treated head injury developed into septicemia and he was rushed to a sanitarium gravely ill and unable to speak. He spent some seventeen days and nights of delirium and hallucinations before the persistent high fever was finally broken. His mother sat constantly by his side. Owing to the traumatic effect of the mental horrors he had experienced, Borges subsequently feared for his mental integrity. For a while he did not even want his mother to continue with the book from which she had been reading to him before the accident, dreading now that he might no longer understand the words. During his convalescence in early 1939, for reasons that are not entirely clear, but that are surely linked to the events of the previous year, he came to a crucial decision: he would now try writing short stories. The first of an extraordinary series of narratives, “Pierre Menard, autor del Quijote” (Pierre Menard, Author of the Quijote), appeared in Sur in May of 1939. It signaled a new direction for Borges in the forties, one that would lead to the elaboration of a singular type of fiction whose cultivation would elevate him into prominence among the most influential prose writers of this century.

During his years at the library in Almagro, Borges was productive in a number of other areas. In addition to his stories, he was involved in preparing translations for several publishing houses. Virginia Woolf’s Orlando and William Faulkner’s The Wild Palms were but two of the works he rendered into Spanish during these years. He also did translations of many other shorter pieces by English-language writers for the pages of Sur. Around this time, his friendship with Adolfo Bioy
Casares and Silvina Ocampo, whom Bioy married in 1940, blossomed into a literary collaboration. An anthology of fantastic tales from around the world was published under their names in 1940 and an anthology of Argentine poetry in 1941. In 1942 Borges and Bioy undertook the composition of a group of detective short stories. The fruit of their joint labor was Seis problemas para don Isidro Parodi (Six Problems for Don Isidro), published under the pseudonyms H. Bustos Domecq—which they made up of names plucked from their family trees. The enduring Borges-Bioy collaboration would bring forth more than a dozen books over the period of some forty years.

Borges, now attracting attention as the author of strikingly original fantastic and metaphysical tales, published El jardín de senderos que se bifurcan (The Garden of Forking Paths) in 1941. Included therein were the first eight of his new stories. It was an astonishing debut for a man who felt that he was unworthy of writing narratives. In 1944 Borges added six more tales to the original eight and, under the title Ficciones (Fictions), offered to the world a book whose merit could not be denied. The Argentine Society of Writers created a prize and awarded it to Borges, no doubt to correct the oversight of the Municipality, which did not favor Ficciones with one of its annual literary awards.

However, trying times lay ahead for Borges. In 1946 Juan Perón's hold on the Argentine government was secured and Borges from the outset was a critic of the dictatorship. Few intellectuals demonstrated his moral courage in speaking out publicly and signing his name to petitions and protests that decreed measures and practices that Perón was instituting. In 1946 some Peronist bureaucrats decided that Borges would not repeatedly raise his voice in this way with impunity. He was notified by letter that he had been transferred from his duties as a librarian in Almagro to the post of inspector of poultry and eggs in the municipal market. Borges resigned.

Slowly overcoming his terror of public speaking and fighting a stammer that he has never managed completely to conquer, Borges set out to become a teacher and lecturer. He and his mother had taken a small apartment in downtown Buenos Aires overlooking San Martín Square, and with this new source of income they managed to get along. Sister Norah, who in 1928 had married the Spanish literary critic Guillermo de Torre and was the mother of two sons, lived not far away. The Peronist nightmare was to culminate for Borges when his mother and sister were arrested as participants in a public protest against the dictator. Doña Leonor was placed under house arrest, and Norah spent a month in a woman's prison before being released. Borges endured these indignities as best he could and went on writing. He was at the height of his narrative power during this decade, and the stories he wrote between 1944 and 1949, thirteen in all, were collected in the second of his two milestone volumes, El Aleph (The Aleph; 1949). In 1950 Borges accepted the presidency of the Argentine Society of Writers, a post he bravely held for a period of three years, during which many writers thought it best to suspend their association with an organization that steadfastly maintained an anti-Peronist orientation.

Borges's poetry from the twenties had been dusted off, carefully revised, and then reprinted in 1943, together with a scant five new poems from intervening years. Now, in 1952, a selection of the essays he had published since 1936 appeared under the title Otras inquisiciones (Other Inquisitions). This was the last work he would complete before two events of incalculable significance in his life occurred in 1955: Perón was overthrown by a military coup, and Borges lost his eyesight. In the wake of the "liberating revolution" of September, 1955, an attempt was made to de-Peronize all public institutions. Borges was an obvious choice to assume the duties of director of the National Library in Buenos Aires, which with 800,000 volumes was the largest library in Latin America. He was elated over the revolution and deeply pleased with the post conferred on him, but the long decline in his vision had finally reached the point now where he could no longer read or write. Believing that his creative days had ended, he busied himself with lectures, classes, and administrative matters. However, he soon learned that it was possible to compose verses in his head, polish them mentally, and then dictate near-finished poems to secretaries or friends. He attempted the same procedure with prose and found he could still work in that medium; but he limited himself to short pieces—of course totally Borgesian in tone—of only a few hundred words. These new poems and parablelike prose sketches were collected in 1960 in a slim volume entitled El hecedor (The Maker), which appeared as the ninth title in the series of "complete works" that his publisher, Enecé, had initiated in 1953.

The first significant international recognition of Borges's importance was the International Editors Prize of $10,000, which he shared in 1961 with Samuel Beckett. Things would not be the same for Borges after this award. In the fall of that year he accepted an invitation to teach a semester at the University of Texas and, in the company of his mother, made his first visit to the U.S., the first trip in fact of any distance from the River Plate area since his return from Europe in 1924. The first English-language collections of his work, Labyrinths and Ficciones, both appeared in 1962. Since then Foreign-language translations of his writings have abounded, as have invitations to travel around the world to teach, lecture, and attend conferences on his work or to receive literary awards.

In 1967 Borges completed the first lengthy narrative he had written since losing his sight, a realistic tale entitled "La intrusa" (The Intruder). It was clear proof that he could still cultivate the longer narrative form, but his style now was different, more colloquial, less laden with striking images and less populated with his favorite symbols.
With "La intrusa," a grim tale of the tragic consequences of the love of two brothers for the same woman, a new stage in his career as a writer of fiction was announced. Over the years, Borges had been in love with many women. The evidence of his passionate attachments can be read in his poetry and stories; but he had never married. Now, in 1967, he wed a woman he had briefly courted in his youth, Elsa Astete Millán, a widow and mother of a grown son. The marriage lasted three years, at the end of which Borges returned to the home he had shared so long with his mother, now aged ninety-five. A collection of his new longer stories, El informe de Brodie (Brodie's Report), was published in 1970. In 1973 Perón returned from exile in Spain to assume once more the presidency of Argentina. Finding his situation as director of the National Library compromised by the dictator's return, Borges resigned. In July of 1975, Doña Leonor Acevedo de Borges died at the age of ninety-nine.

During the decade past, Borges has become not only a prominent figure on the international literary scene, but also a familiar public voice in his native Argentina. Always skeptical of government, he has characteristically avoided specific political affiliations. However, in recent years he has seen fit to issue his opinions frequently on a variety of nonliterary subjects. He gives generously of his time to journalists and interviewers who come to his modest apartment to seek his judgments on world and national affairs. Moreover, as a consequence of his availability, numerous book-length interviews with Borges about his life and work—in Spanish, English, and French—have taken their place alongside the volumes of critical commentary on his writings that have proliferated over the past twenty-five years. His own literary activity has scarcely abated. With the assistance of friends and collaborators he is still today fashioning essays, poems, and stories. Scarcely a year goes by without a new book from Borges. Today praise and admiration are his, as is consecration in his own lifetime. He has virtually all the literary awards for his work that any writer could expect to receive. Only the Nobel Prize, for which he has been nominated repeatedly, has eluded him. It is the one jewel lacking in his diadem. In the world of Borges's aesthetics, things that are about to happen, but that never quite do, produce an entrancing, magical effect. Perhaps his life is to be a metaphor of sorts of that concept. Perhaps in some way that is his key and his destiny.

II. A CHRONOLOGICAL LIST OF BORGES'S MAJOR WORKS

For a comprehensive bibliography of Borges's published works, see David William Foster, Jorge Luis Borges: An Annotated Primary and Secondary Bibliography (New York: Garland, 1984).

1. MAJOR BOOK PUBLICATIONS

1923

1925


1926

1928

1929

1930

1932
1935

1936

1941

1943
Poemas (1922-1943) (Poems [1922-1943]). Buenos Aires: Losada, 1943; 181 pp. A collection that brings Borges's poetry up to date: selections from Fervor de Buenos Aires, Luna de enfrente, and Cuaderno San Martín (many revised) together with a group of new poems. Later editions (1953; 1958) are revised and augmented.

1944

1949

1951

1952

1960

1961

1964
Obra poética (1923-1964) (Poetic Works). Buenos Aires: Emecé, 1964; 280 pp. Another updating of Borges's poetry. Fundamentally, this is the 1958 edition of Poemas, somewhat reorganized, with a selection of verses from El hacedor and other new poems. All post-1929 poetry is now gathered under the general title of "El otro, el mismo" (The Other One, the Same One). There are two subsequent editions (1966; 1967) with the customary suppressions, revisions, and additions.

1965

1968

1969

El otro, el mismo (The Other One, the Same One), poems. Buenos Aires: Emecé, 1969; 263 pp. Essentially, this is the text of the 1964 edition of Borges's Obra poética, minus the poetry from the twenties and with the addition of Para las seis cuerdas.

1970

1971
1972


1976


1977


1978


1981


1982


1983


1984


2. COLLECTED WORKS


Obras completas (Complete Works). Buenos Aires: Emecé, 1974; 1161 pp. A different edition of Borges's "complete" works, this version includes a broader selection of his poetry.

3. WORKS IN COLLABORATION

Obras completas en colaboracion (Complete Works in Collaboration). Buenos Aires: Emecé, 1979; 989 pp. This assembly of Borges's writings done in collaboration with other authors is also incomplete. The Foster bibliography offers full details.
4. SELECTED WORKS AVAILABLE IN ENGLISH

a. TEXTS


b. WORKS IN COLLABORATION


c. INTERVIEWS, CONVERSATIONS, AND LECTURES


III. A SUMMARY OF BORGES'S PRINCIPAL WRITINGS

1. POETRY

Fervor of Buenos Aires (1923) suggests that the poetry Borges wrote after his literary apprenticeship in Spain would be more a vehicle of ideas than of sentiment. The feeling for things and places and persons is here and henceforth filtered through a kind of philosophical mesh, the effect of which is to produce poetry wherein emotions are serenely but firmly shaped and ordered. One tenet of the Ultrasist program for poetry that Borges adhered to in this volume was the suppression of "artificial" elements, such as rhyme and meter, that could hamper poetic voice or vision. The structuring of experience is in evidence in these free-verse compositions of widely varying lengths, but not the measuring and rhyming of language. The subjects of these poems are peaceful Buenos Aires suburban scenes—a patio, a quiet street, a cemetery—as well as topics remote in time and space. There are also several love poems, characterized by restraint and sincerity. Some of the most interesting verses are those that evoke metaphysical questions, in particular ideas Borges had taken from Berkeley and Schopenhauer regarding time and the concept that holds that there is no external reality, only those features that the human senses choose to perceive. In their totality, these forty-six poems reveal a young man who is embracing a humble, unspectacular existence in which it is possible to feel comfort and a sense of acceptance and peace through a lofty philosophical—as opposed to circumstantial—understanding of the nature of things. This could have been the world as the young poet saw it, or a world that he fervently wished for.

Moon Across the Way (1925) is a briefer (twenty-seven poems) collection, in which Borges moves away from a preference for poeticizing inanimate objects and settings toward a broader representation of persons: a lover, his family's ancestors, Argentine historical figures. There is deep feeling in these verses, sentiments perhaps more evident than in Fervor, but the poet's innate restraint sates the passion of his relationships with these subjects. There is no exaltation here in the adventure of living, but rather a pervading sadness that seems to derive from Borges's profound sense of oneness with humanity, of being swept along in a tide of events that are essentially the same for all mankind. Each individual can thus be seen to be everyone, which, viewed in another way, amounts to being no one. This idea echoes the brief prefatory note that Borges placed in Fervor: "If the pages of this book allow some felicitous line, the reader will forgive me the discourtesy of having usurped it previously. Our nothingnesses differ but little; the circumstance that you are the reader of these exercises and I their author is trivial and accidental." There are also meditations on the phenomenon of memory, which, linked to oblivion, gives the measure of time. The love poems reflect the mind of a man not stirred by the singular qualities of his beloved, but moved instead to ponder the universality of his situation, and perceive Platonic archetypes in their relationship. In contrast to Fervor, a considerable number of these poems effectively utilize traditional meter and rhyme schemes.

As the twenties drew to a close, Borges was writing fewer poems. When he was invited in 1929 to assemble a new collection of his poetry, Borges was able to come up with only a dozen verses. San Martín Notebook (1929) can be seen as the poet's last concerted attempt to provide his native city with a kind of mythology. He persists here in infusing the plains of its past and the streets of its present with a timeless quality that renders it eternal in his view. Death also appears here as a theme, in two guises. The first of these complements Buenos Aires's timelessness: in the cemeteries of the city, the dead and the past live into the present. The second is more personal, expressed in a poem written on the death of a close friend, the poet Francisco Lopez Merino who committed suicide in 1928 at the age of twenty-four. It is possibly the most touching poem of the collection; in its emotional tone it stands in contrast to the fanciful imaginings of the most-celebrated composition from this volume, "The Mythical Founding of Buenos Aires."

In Poems (1923–1943) Borges salvaged from these first three collections the pieces he considered worthy of revising and added to their sum only six new poems, representing the period 1929–1943. Memorable among the latter group are the two "Prose Poems for I. J.," the only compositions Borges has ever published, in any genre, in the English language. They are remarkable verses under any circumstances. The first of these ends with the lines: "I must get at you somehow: I put away those illustrious toys you have left me, I want your hidden look, your real smile—that lonely, mocking smile that your cool mirror knows." The second, equally arresting, begins with the question: "What can I hold you with?" and ends with: "I can give you my loneliness, my darkness, the hunger of my heart; I am trying to bribe you with uncertainty, with danger, with defeat." These lines were written in a language Borges convinced himself he would never be able to use for artistic expression.

With the loss of his vision in 1955, Borges gradually returned to the writing of poetry, his original medium. His later verse, with few exceptions, employs traditional meter and rhyme. It is unornamented, intellectual, and deals largely with literary and historical themes, which Borges derives from his long life of reading and thinking. Disciplined, subdued in tone, it is essentially the expression of a poet who
has led a bookish existence. The philosophical and metaphysical questions treated in his essays and fiction are also subjects for his poems: time, identity, conjecture on the possible design of our days and of the universe. In a poetic voice that denies itself filigree and flourish, Borges's recurring symbols—mirrors, tigers, labyrinths—are magically and masterfully deployed.

The latest volume of his collected poems, Poetic Works (1923–1976), runs to over 500 pages, and Borges has produced more books of poetry since. In these pages is gathered some of the most distinguished poetry of the intellect written in this century. In a judgment that surely would not displease him, Borges could be considered the Emerson of our time.

2. ESSAYS

Borges began publishing articles, essays, and book reviews early in his career. Given his extraordinary background of readings, it is not surprising that he had opinions to voice on the subjects of literature and language. While he was modest and shy in most social situations, his intelligence and wit came aggressively into play in his critical writings. Inquisitions (1925) is a generous sampling of the essays Borges published between 1923 and 1925. The majority of pieces deal with literary and writers (European as well as Spanish) whose work had attracted his attention. There are also several essays devoted to literary theory, particularly as Borges felt it should be applied to the creation of an appropriately criollo (native) Argentine poetry. In general terms, it is a young man's book, in which Borges defines some of his early literary preferences and promotes a new approach to writing for the benefit of his fellow Argentines.

The Dimensions of My Hope (1926) continues and intensifies his probing into the nature of what it is that constitutes being Argentine. While there are half a dozen commentaries on subjects derived from other literatures and other cultures, Argentine essence is the dominant theme in this second essay collection. There are also pieces that analyze problems of composition. Literary theory is still of prime concern to Borges, but in this book one observes that he appears to be writing less for other poets than for himself, and that the search for an acceptable mode of expression has become a personal one.

The Language of the Argentines (1928) brings together essays that deal with a somewhat broader spectrum of topics. There are more examinations of the work of Argentine and Spanish writers, a section of book reviews and further reflections on the nature of language and the act of literary composition. The more serene and controlled style that Borges displays here suggests that he was working his way toward resolutions of some of the problems of literary expression that had engaged him for a decade. The collection also includes two prose sketches, "Feeling in Death" and "Men Fought" that he would draw on for other works he published in the thirties. These two pieces, together with the title essay, are virtually all that survived, in one form or another, from Borges's first three essay collections. The latter are excluded from his Collect- ed Works, and for a time he scoured Buenos Aires bookstores, hunting down copies that he would buy and then destroy.

Evaristo Carriego (1930) takes the form of a casual biography of Carriego, a poet of the Buenos Aires outskirts and, in particular, of the neighborhood of Palermo where Borges lived as a boy. In five chapters, not all related directly to Carriego and his work, Borges constructs an image of the city of his earliest memories and of the barrio that he had experienced so profoundly and that Carriego celebrated in his verse.

Discussion (1932) marks a distinct change in both the themes of Borges's essays and their style. He seems to be beyond the stage in which he felt compelled to exalt criollismo (authentically native expression) and has moved on to the broad area of European and American letters. He also gives more attention to the philosophical concerns introduced in his earlier essays. A shift in his style is noted in the absence of the self-conscious attempt to astonish his readers with baroque or Latinate syntax and obscure Argentinisms. Moreover, his prose has begun to acquire the surface tension that will characterize both his subsequent expository and narrative writings. In other words, he starts to sound here like the Borges who, a decade later, would be confecting his singular "fictions."

In the title essay of History of Eternity (1936), Borges turns his attention to a lengthy discussion of time, eternity, and philosophical idealism, setting down a series of ideas on these subjects that he had extracted from his readings. In this essay, as well as in another one from this collection entitled "The Doctrine of the Cycles," Borges offers more of a review of concepts than a development of them. In an indirect manner, he seems to suggest that he was defeated in his attempt to organize his materials into a statement. Two other pieces deal with subjects that would have seemed unusual had they been chosen by anyone other than Borges: the traditional Icelandic metaphor called kennings and the various translators of the Arabian Nights. The book concludes with a showcase of examples of insults and verbal abuse that had caught Borges's fancy, and a curious piece, "The Approach to Al-Mu'tasim," that purports to be a review of a detective novel of that name published in Bombay, India, in 1932. Borges pens an engaging commentary on the work, examining and evaluating its plot and execution. It was not until months after the "review" had appeared in this collection that the truth was revealed. The novel did not exist; the idea for the book and for the
...
The Book of Sand (1975) is a collection of thirteen stories written between 1970 and 1975 that reaffirms the narrative preferences that Borges established in Brodie's Report. However, there is a shift in setting. Roughly half of the stories have Argentine locales; the rest are situated in the English-speaking world: America, England, and, reflecting Borges's twenty-year dedication to the study of Old English, several historical Anglo-Saxon settings. The action of "The Other" takes place on the banks of the Charles River in Cambridge, Massachusetts. There in 1969 the seventy-year-old Borges is allowed a magical encounter with the eighteen-year-old Borges, who is seated on the banks of the Rhone in Geneva, Switzerland in 1918. In a privileged moment outside of time, the two compare impressions from the opposite ends of a long life. "The Congress," first published in 1971 as a separate volume, is possibly Borges's best story from the decade past. It incorporates the most successful image he has been able to fashion for one of his most persistent themes—the search for order and understanding in human existence. The ambitious enterprise described in the story, whose astonishing purpose is to subject external reality to a definitive ordering, flourishes for a while, but ultimately founders and—Borges has been insinuating the idea throughout his lifetime of writing—has to be abandoned as unattainable.
IV. AN EVALUATION OF BORGES’ S ACHIEVEMENT

The writings of Jorge Luis Borges have come to represent in our time a point of reference, providing a categorical label for a type of literary composition whose blend of style, tone, and vision mark it in a singular fashion. Just as the term "Kafkaesque" serves to designate a particular kind of mood or situation, so today does the adjective "Borgesian" identify for a large audience a specific authorial voice and world view. While Kafka, whose writings, not surprisingly, have stimulated Borges' thought, did not live to witness the incorporation of his_Weltanschauung into the consciousness of mid-twentieth-century Western civilization, Borges, in contrast, has personally presided over the shaping of his own substantial literary legend. His role in the context of world literature today is surely unique. At eighty-six, he still travels continually about the world, collecting literary prizes and honors, while at the same time tending to the ceaseless polishing, revising, and reorganizing of his sizable corpus of writing into something approaching its definitive form. He has also actively participated in the translation of a number of his own works from Spanish to English. To a degree matched by few writers before him, Borges' life has been literature.

He has written poetry, essays, and short fiction, but has never attempted a novel. However, it is in the narrative genre that, by general agreement, he has made his most significant contribution. André Maurois noted some twenty-five years ago, in his preface to Labyrinths, that "Jorge Luis Borges is a great writer who has composed only little essays or short narratives. Yet they suffice for us to call his great because of their wonderful intelligence, their wealth of invention and their tight, almost mathematical style" (p. ix). That judgment, accurate in 1961, holds as true still today, for in a sense, Borges' reputation and the essential character of his work had been established by that year in which he won the International Editors Prize; and they have been modified only slightly since then, although he has continued to write and publish without pause.

Borges' fame has come to be based mainly on his two volumes of stories from the forties: Ficciones (1944) and El Aleph (1949). This seems entirely reasonable since, while he has written some memorable poems and has developed late in his career a distinctive poetic voice and has also composed some strikingly original essays, it is in the narrative form that he has achieved greatest distinction and had been most influential. Thus, in the end, he will be evaluated for his short stories, even though the same thematic concerns are common to his writings in all three genres.

At the heart of Borges' genius lies what his late brother-in-law, the Spanish critic Guillermo de Torre, identified as "an attitude of innate distrust of anything affirmative and a perverse preference for doubts and perplexities of philosophical as well as esthetic nature" (Alazraki, Jorge Luis Borges; p. 81). Borges' long-time friend Ulysses Petit de Murat has similarly spoken of his positive horror of the commonplace. Borges' "perverse" way of regarding things is fundamental to his thought and his art. Oversimplifying the matter, Borges himself has played down his achievement, stating that he is merely a writer who has used metaphysical and theological systems for literary purposes. He has further insisted that he is not a serious thinker, that he treats philosophical and metaphysical questions only for their capacity to inspire in one a certain sense of wonder. This is completely in keeping with his oft-repeated claim that he has been always a hedonistic reader, seeking only the gratification of his own personal preferences in what he has read.

When he began to compose his "fictions" in 1939, Borges quite naturally and spontaneously worked into them the sources of keen intellectual enjoyment that he has gleaned from his wide-ranging and unorthodox readings. The latter have included texts dealing with Platonic archetypes, pre-Socratic philosophy, Gnosticism, Christianity, Buddhism, and the Cabala, to give but a sampling. The concepts that were woven into his stories are by now familiar to his readers: time, infinity, dreams, memory and oblivion, versions of God and of the universe, identity and courage, among numerous others.

Borges' attitude of irreverence toward certain basic literary conventions and the trappings of scholarship in general, together with a freewheeling disregard for the traditional distinctions maintained between expository and creative prose, contributed to the original character of the pieces he collected in his two celebrated volumes. Moreover, his meticulously polished, intense and concise style—at once lucid and poetic—lent to his stories a flavor that resembled that of no other writer's prose.

Among the first Argentine critics who evaluated his work were a number who reacted negatively to his writing. For the most part they based their judgments on extraliterary considerations. He was viewed as a sophist, an escapist detached from Argentine reality, and his writings were seen as representative of the elitist character of the oligarchy and the Sur "establishment," whose apologists they took him to be. These opinions need not be refuted here. However, it is appropriate to point out that one of the most important effects that Borges' narratives have
had on Spanish-American writers was, in fact, to redirect their attention away from a traditional dependence on the techniques of literary realism and from the tendency to consider literature as a vehicle for statements of political and social nature. Indeed, it may be justifiably claimed that through his own model (and particularly through the success of that model) Borges has affected a "freeing up" of the literary imagination of countless writers, among whom can be included many of the authors who have contributed to the emergence of the Spanish-American "New Narrative" over the period of the past thirty years. Julio Cortázar, Carlos Fuentes, Mario Vargas Llosa, and Gabriel García Márquez (Nobel Prize for Literature in 1982) have all acknowledged their debts to Borges. Imagination and fantasy are hallmarks of Latin-American fiction today and their invigorating effect on that literature can be traced back and identified as having been inspired, in large part, by Borges's work.

It should not be surprising that Borges has held such an attraction for so many writers, for perhaps no other author of our time has so persistently and thoroughly (in his poems and essays, as well as in his fiction) examined the subjects of language and literary composition. Moreover, his writings frequently deal with the role of the artist and the very process of literary creation. The terse statement of his celebrated short sketch, "Borges and I," addresses a preoccupation peculiar to the condition of the writer; and the disconcerting revelation at the conclusion of one of his earliest "fictions," "The Circular Ruins"—wherein a man laboriously dreams another man, only to come to the sudden understanding that he, too, is a dream in another mind—gives metaphorical expression to the experience of literary invention.

Borges has often been called a "writer's writer." There is abundant evidence that he has long enjoyed the admiration of other authors. When The Garden of Forking Paths failed to win a Municipal Prize in 1941, it was a group of writers associated with the literary magazine Sur who together filled half an issue of the journal in 1942 with their individual statements in support of his work and critical of the decision of the judges not to award the book a prize. Similarly, when Ficciones was bypassed for an award in 1944, it was the Argentine Society of Writers that devised its Grand Award of Honor and conferred it on Borges.

The gradual widening of his audience is explained in large part by the appeal of the singular manner in which he explores and evaluates ideas. His conviction that philosophical and theological systems are not explanations of reality but only other things added to reality, imparts a disturbing tone to much of his work. In his writings Borges has dramatized his search for truths, sorting through the various theories devised by all men in all ages. That his quest for truth in the end produces no affirmations, characteristically leaves his readers with a strange sense of bewilderment. Ambiguity and inconclusiveness are the ultimate moods communicated by his work, and they form part of his aesthetic doctrine. Borges has given formulation to this concept in the concluding lines of his essay "The Wall and the Books," included in Other Inquisitions. He writes: "Music, states of happiness, mythology, faces molded by time, certain twilights and certain places—all these are trying to tell us something, or have told us something we should not have missed, or are about to tell us something: that imminence of a revelation that is not produced is, perhaps, the aesthetic reality" (p. 5). Thus, it can be seen that in his writings Borges characteristic (and paradoxically) seeks for nonfulfillment of his searches. Having rejected the possibility of acquiring concrete knowledge, but believing still in the assuaging grace of artifice, he composes his artistically impeccable pages, creating with them mirrors of disbelief in which the reader perceives his own visage. The elusive Borges lurks somewhere in the vague depths of those mirrors.

The quality of Borges's writing, of course, invites, if not actually incites, critical response. That response developed locally, then internationally. First in France in the fifties when his stories began to appear in translation, then later in England and the U.S. in the sixties when his work became available in English, a veritable flood of criticism began to issue forth. It has scarcely abated, but some sort of crest was achieved in 1984 when the French journal L'Hermé devoted an entire issue to Borges, including more than fifty essays dealing with his work. This was the international critical consecration of Jorge Luis Borges. Two decades later, David William Foster's 1984 annotated listing of critical writings about Borges and his work cites 1,200 items, and it is selective.

Writers continue today to discover in Borges's writings statements that appear to apply to contemporary literary circumstances. In America, both John Updike and John Barth have written essays in which they suggest that Borges's work signals the way out of a state of stagnation of much modern fiction, and that the crisis of the contemporary novel might be resolved by learning from Borges's creations the central role that conscious artifice could play in rescuing narrative prose from its state of perceived exhaustion. European literary theorists, especially those writing in France—Lévi-Strauss, Genette, Foucault, Barthes—have also discovered in Borges's texts insights to inform their structuralist and post-structuralist conceptualizations. Taking note of Borges's ever-increasing fame, Argentine author and critic Enrique Anderson Inibert has proposed that the spreading popularity of Borges's work in many quarters is based on erroneous readings. In an essay entitled "El éxito de Borges" (The Success of Borges), Anderson Inibert archly suggests that the enthusiasm for Borges's work expressed by student activists, Marxists, existentialists, Freudians, and populists derives from a lack of awareness of the uncommitted playfulness inherent in his fiction and a
similar failure to understand that the subjects of his concerns are drawn from literary sources and not from social contexts.

The distinctive set of symbols that populate Borges's writings have attracted much critical attention. While they are too numerous to discuss at length, some brief consideration should be given to the central symbol of his fictional world, the labyrinth. Its evocation, as Borges has stated, serves the purpose of alluding to the sense of disorientation and wonder experienced by man, who is left alone to explore a universe he cannot comprehend. He has conjured up the image of the labyrinth in a considerable number of his stories. In "The House of Astersion," included in his 1949 collection, El Aleph, Borges goes back to the mythological source and recreates the circumstances of the Minotaur in his Cretan labyrinth. However, he achieves a singular effect by situating the narrative point of view in the consciousness of the pathetic creature himself. Labyrinths of a more conceptual nature appear in "The Garden of Forking Paths" and "Death and the Compass," two of his earliest "Fictions." In the first of these, the labyrinth is proposed as the image of the infinite web of bifurcating paths along which man travels, arbitrarily and randomly electing the series of turns that will inevitably determine his destiny. In "Death and the Compass," which draws for its structure on the formal detective story, Borges demonstrates how it is possible to find oneself trapped in a labyrinth consisting of but a few lines, a mental maze into which one's intellect may lead him. This story may well be the best of Borges's metaphysical adventures. It combines the abstract symbol of the labyrinth with a delicately evoked sense of cosmic melancholy—the emotion that envelops the excessively cerebral detective, Erik Lönnrot, as he moves inexorably toward his fate through the geometrical nightmare of the deserted villa of Triste-le-Roy.

Finally, it has been pointed out that the scope of Borges's writings is severely limited. He is concerned above all with the phenomenon of language and the formal processes through which it can be utilized to represent human existence. Literature viewed analytically is, of course, but one aspect of a multifaceted world. Nonetheless, the ceaseless examination and cultivation of the craft of writing has been for Borges a lifelong necessity. Perhaps he himself, better than anyone, has expressed what the ultimate significance of his labors will be. In the epilogue to his 1960 collection of poems and short prose pieces, El hacedor (published in English as Dreamtigers), he has written the following: "A man sets himself the task of portraying the world. Through the years he peoples a space with images of provinces, kingdoms, mountains, bays, ships, islands, fishes, rooms, instruments, stars, horses and people. Shortly before his death, he discovers that the patient labyrinth of lines traces the image of his face" (p. 93).

V. ANNOTATED BIBLIOGRAPHY

1. BIBLIOGRAPHIES


2. AUTOBIOGRAPHY AND BIOGRAPHY


3. CRITICISM

a. GENERAL


Barth, John. "The Literature of Exhaustion." Atlantic, August 1967, pp. 29-34. An important essay that links Borges with Nabokov and Barth himself as writers who have become aware of certain traditional features of contemporary fiction that no longer possess vitality or validity.


b. POETRY


Sucre, Guillermo. Borges el poeta. Mexico, D.F.: Universidad Nacional Autónoma de México, 1967. A series of related essays that explore the themes and language of Borges's poetry as well as his interweaving of the circumstantial with metaphysical concepts.


c. FICTION


**d. ESSAYS**


**e. SPECIFIC TEXTS**


**Irby, James E.** "Sobre la estructura de 'Hombre de la esquina rosada' de Jorge Luis Borges." Anuario de filología (Maracaibo, Venezuela), 1, No. 1 (1962), 157-72. Valuable comments on the narrative techniques employed by Borges in his first original short story.


**Rodríguez Monegal, Emir.** "Borges, lector britannicae." Review, 8 (1973), 33-38. Illuminating commentary on Borges and one of the principal sources of his erudition, the Encyclopaedia Britannica.


**f. SPECIFIC TOPICS**

**Anderson Inbert, Enrique.** "Chesterton en Borges." In El realismo mágico y otros ensayos. Caracas: Monte Avila, 1976; pp. 53-101. An exhaustive pursuit of the shadow of Chesterton through Borges's stories. Chesterton is one of the authors Borges claims to be most indebted to as a literary model.


**Prieto, Adolfo.** Borges y la nueva generación. Buenos Aires: Letras Universitarias, 1954. The first critical study to mount an aggressive attack on Borges as a representative of those writers for whom literature was an escape from social and political realities.


long association with the literary supplement of the Buenos Aires newspaper Crítica, for which he wrote many of his first prose "exercises."


9. CONVERSATIONS AND INTERVIEWS
(See also section 4.c of Chapter II)


Borges. Sorrentino's carefully prepared questions invariably evoke interesting questions.


h. COLLECTIONS OF ARTICLES


Iberoromania, 3, No. 3 (1975). A special issue dedicated to Borges. The essays maintain a generally high level throughout.

L'Hermé. Jorge Luis Borges. París, 1964. A 500-page homage to Borges, the first in the L'Hermé series to honor a living writer. Includes many valuable contributions; the text is in French.

Modern Fiction Studies, 19, No. 3 (1973). A special number dedicated to Borges.

Prose for Borges. Evanston, IL: Northwestern University Press, 1974. The contents of TriQuarterly, 25 (1972), which is devoted to Borges. Includes a selection of Borges's writings, translated into English, and critical pieces, of varying quality, that deal with his work.

Review 73 (Spring 1973). A special issue marking the publication in English of Borges's A Universal History of Infamy, containing several essays that deal with this work.

Rivas, José Andrés. Alrededor de la obra de Jorge Luis Borges. Buenos Aires: Fernando García Cansebro, 1984. Four essays, touching on various aspects of Borges's writing, that undertake to identify the sources of some of his fundamental concerns.

INDEX

Indexed here is material from only Chapters I, III, and IV. In most instances where both an original Spanish-language title and its English translation are cited in the text, only the Spanish title is listed here, with references to the translation included under that entry.

Acevedo, Leonor, 5, 9, 10, 11, 12

"Aleph, The" (short story), 25, 26
"Analytical Language of John Wilkins, The," 24
"Approach to Al-Mu'tasim, The," 23
Arabian Nights, The, 5, 8, 23
Argentine Society of Writers, 10, 11, 30
Astebe Millán, Elsa, 12

Biely Casares, Adolfo, 8, 9

Book of Sand, The, 27

"Borges and I," 26, 30
Borges, Jorge Guillermo, 5, 9
Borges, Norah, 5, 10
Bustos, Domecq, H., 10

Cansinos-Asséns, Rafael, 6

"Circular Ruins, The," 30
"Coin of Iron, The," 26
"Congress, The," 27
Critica, 8, 24

Cuaderno San Martín, 7, 21

"Death and the Compass," 25, 32
Discusión, 7, 23

"Doctrine of the Cycles, The," 23

El Aleph, 10, 25, 28, 32

"El éxito de Borges," 31
El hacedor, 11, 26, 32
El Hogar, 8
El idioma de los argentinos, 7, 22
El informe de Brodie, 12, 26, 27
El jardín de sendero que se bifurcan, 10, 25, 30
"El rey de la selva," 5
El tamaño de mi esperanza, 7, 22
Evaristo Carriego, 7, 23

"Feeling in Death," 23
Fervor de Buenos Aires, 7, 20, 21
Ficciones, 10, 11, 26, 30
"Garden of Forking Paths, The" (short story), 25, 32
Gold of the Tigers, The, 26
"Guayaquil," 26

Haslam, Frances, 5

Historia de la eternidad, 7, 23, 25
Historia universal de la infamia, 8, 24
History of the Night, 26

"Hombres de las orillas," 8, 24
"House of Asterion, The," 32
Huckleberry Finn, 5, 24

In Praise of Shadow, 26
Inquisiciones, 7, 22

"Kafka and His Precursors," 24

"La intrusa," 11, 12
Luna de enfrente, 7, 20

"Men Fought," 23

"Mythological Founding of Buenos Aires, The," 21

National Library (Buenos Aires), 12

"New Refutation of Time, A," 24
Ocampo, Silvina, 10
Ocampo, Victoria, 8

"Other, The," 27

Otras inquisiciones, 11, 24, 31

Perón, Juan, 10, 11, 12
Petit de Murat, Ulyses, 29
"Pierre Menard, autor del Quijote," 9
Poesas (1923-1943), 21
Poetic Works (1923-1976), 22

"Prose Poems for I. J.," 21

Seis problemas para don Isidro Parodi, 10
Sur, 8, 9, 29, 30

"Ilión, Uqbar, Orbis Tertius," 25
Torre, Guillermo de, 10, 26
Twain, Mark, 8, 24

Ultrasim, 6, 7, 20

"Zahir, The," 25
is today the most widely known and acclaimed writer in Latin America. Poet, essayist, and short story author, his work has been extensively translated and has attracted over the past three decades an extraordinary amount of critical commentary. It is evident that his prose narratives have profoundly influenced not only the literature of the Americas but also the character of contemporary fiction in general. Long a candidate for the Nobel Prize, he has received countless literary awards in Europe as well as in the New World. Still active in his mid-eighties, he lives and works in Buenos Aires, Argentina, the city of his birth.

AUTHORITATIVE STUDIES IN WORLD LITERATURE

Written by noted scholars and established researchers, each of these studies deals with the life, work, and criticism of one author. These succinct and inexpensive research tools are designed to help students of literature and young scholars in their investigations. Books published in this series are not numbered so that libraries, language departments, and individuals do not feel obliged to order titles they do not wish to acquire.

Donald A. Yates is Professor Emeritus of Romance and Classical Languages (Michigan State University) and the author of many textbooks and critical studies dealing with the literature of Spanish America. Former President of the International Institute of Latin American Literature (1971-1973), he has lived more than four years in Buenos Aires, Argentina, where he was a Fulbright Scholar and later Fulbright Lecturer in American Literature. He is coeditor and cotranslator of Labyrinths: Selected Writings of Jorge Luis Borges, the first volume of Borges’s work to appear in English.

DONALD A. YATES

JORGE LUIS BORGES
LIFE, WORK, AND CRITICISM